Acknowledgments

The field work that forms the basis of this study took place between the summer of 1967 and the summer of 1969 under grants received from the Wenner-Gren Foundation for Anthropological Research (New York), the U.C.L.A. Latin American Center (Los Angeles), the Fundación Creole (Caracas), and an Andrew W. Mellon predoctoral fellowship (Pittsburgh).

The field work itself was greatly facilitated in Venezuela by the cooperation of the Instituto Caribe de Antropología y Sociología, the Instituto Venezolano de Investigaciones Científicas, the Servicio de Malariología, and the Universidad Central de Venezuela.

In its original form, this study was submitted as a doctoral dissertation in the Department of Anthropology, University of Pittsburgh.

It would be impossible to list here all the individuals, Panare Indians, Creole peasants, Caracas residents, and Venezuelan, American, and French faculty and students who have generously given to me their time and hospitality. My gratitude toward each of them in particular is not less strongly felt than it would be if I could list each of them here. However, I must expressly thank Myriam and Leonard Leeb, without whose critical and patient encouragements the present work would certainly never have been written. Let their names represent here a metonymy for all those in whose debt I stand.

THIS PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK

"Any true feeling is actually untranslatable. To express it is to betray it. But to translate it is to dissimulate it. True expression hides what it makes manifest. It opposes the mind to the real void of nature by creating in reaction a sort of fullness in thought. Or, if one prefers, in relation to the manifestation-illusion of nature, it creates a void in thought. Any powerful feeling arouses in us the idea of the void. And the transparent language that prevents the occurrence of that void also prevents the occurrence of poetry in thought. That is why an image, an allegory, a figure that masks what it would reveal, has more significance for the mind than the transparencies acquired through analytical words."

A. Artaud, Le Théâtre et son Double

THIS PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK